

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ТРЕТИЙ ГОД

315-е заседание • 8 июня 1948 года

№ 81

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Триста пятнадцатое заседание

	<i>Стр</i>
111 Предварительная повестка дня	1
112 Утверждение повестки дня	1
113 Приветствие новых представителей	1
114 Продолжение обсуждения индо-пакистанского вопроса	1
115 Полномочия представителя Соединенных Штатов Америки	4

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

**ТРИСТА ПЯТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Состоялось во вторник 8 июня 1948 года в 2 ч 30 м дня в Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Фарис Эль-ХУРИ (Сирия)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Бельгии, Канады, Китая, Колумбии, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

111 Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 315)

1 Утверждение повестки дня

2 Индо-пакистанский вопрос

а) Письмо представителя Индии от 1 января 1948 г на имя Председателя Совета Безопасности относительно ситуации в Джамму и Кашмире (документ S/628)

б) Письмо министра иностранных дел Пакистана от 15 января 1948 г на имя Генерального Секретаря относительно ситуации в Джамму и Кашмире (документ S/646)

с) Письмо министра иностранных дел правительства Пакистана от 20 января 1948 г на имя Председателя Совета Безопасности (документ S/655)

112 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

113 Приветствие новых представителей

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я приветствую нового представителя Союза Советских Социалистических Республик Я А Малика и нового представителя Колумбии Р Урданета-Арбелаеса. Сегодня они впервые участвуют в заседании Совета Безопасности и мы их приветствуем. Мы надеемся, что они будут достойными преемниками своих достойных предшественников.

Мы также рады отметить присутствие в нашей среде Ф Джессепа, назначенного заместителем представителя Соединенных Штатов Америки У Остина. Ф Джессеп уже был с нами раньше и теперь он вновь с нами. Мы его также приветствуем.

Верительные грамоты этих трех новых представителей были вручены Генеральному Секретарю и будут вскоре представлены Совету Безопасности.

114 Продолжение обсуждения индо-пакистанского вопроса

По приглашению Председателя представитель Индии П Пиллай и представитель Пакистана М Испгани занимают места за столом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Как я уже объяснил вчера [314-е заседание], причиной созыва настоящего заседания является полученное председателем Совета Безопасности от делегации Индии письмо от 5 июня 1948 г с обращением премьер-министра и министра иностранных дел Индии Пандита Джавахарлала Неру [документ S/825]. В этом обращении затронуто несколько срочных вопросов, которые должны быть доведены до сведения Совета Безопасности, так, чтобы последний мог высказаться по ним. Мне кажется, что нет необходимости читать это письмо, поскольку представители получили его уже некоторое время тому назад.

Вопросы, затронутые в этом письме, касаются самых последних резолюций Совета Безопасности по индо-пакистанскому вопросу, а именно, резолюции, принятой 21 апреля 1948 года [286-е заседание] и резолюции, принятой 3 июня 1948 года [312-е заседание]. Согласно первой резолюции, на основании которой Совет Безопасности создал Комиссию [документ S/726], функции таковой состояли в посредничестве и примирении в вопросе, касающемся государства Джамму и Кашмир. Во второй резолюции [документ S/819] задача Комиссии была расширена и в нее вошло изучение трех других вопросов, поднятых делегацией Пакистана, а именно, вопросов о Джунагаде, о геноциде и о невыполнении некоторых соглашений. Вторая из этих задач не носит срочного характера. Просто условлено, что эти вопросы будут рассмотрены после урегулирования вопроса о Кашмире и что рассматриваться они будут в вышеуказанном порядке. В настоящее время Комиссии, конечно, не следует заниматься этими вопросами и ей предоставляется возможность определить самой, когда она займется рассмотрением этих трех вопросов, которые могут быть отложены.

Письмо правительства Индии от 5 июня заканчивается следующим заявлением:

«Правительство Индии не в состоянии сойти с этой позиции. Иначе говоря, не может быть и речи о том, чтобы Комиссия приступила к осуществлению резолюции о Кашмире до тех пор, пока не будет получен удовлетворительный ответ на возражения, выдвинутые правительством Индии. Если Комиссия посетит Индию, то правительство желало бы заранее ознакомиться с теми вопросами, которые Комиссия желает с ним обсудить»

Я считаю, что этот вопрос — важный и он должен быть рассмотрен Советом Безопасности в срочном порядке, так, чтобы Совет мог по нему высказаться. Премьер-министр Индии желает получить ответ на свое письмо.

Я ставлю этот вопрос на обсуждение Совета Безопасности так, чтобы он мог определить, какие меры должны быть по нему приняты.

ЦЗЯН Тин-фу (Китай) *(говорит по-английски)* Наша делегация считает, что при рассмотрении письма премьер-министра и министра иностранных дел Индии следует принять во внимание два основных соображения.

Первое соображение — это то обстоятельство, что Комиссия по посредничеству, которая собирается выехать в Индию, нуждается в моральной поддержке, которую мы можем ей оказать. Отправка миссии такого рода в любую часть света подобна спуску на воду большого корабля. Этот корабль в его плавание, конечно, сопровождают наши лучшие пожелания. Перед ним далекий путь и он может повстречаться с бурями. Степень успеха или неуспеха этого путешествия определяется в большой мере той моральной поддержкой, которую Комиссия встретит на своем пути. Это является тем первым соображением, о котором мы должны помнить.

Имеется второе соображение, а именно, достоинство и престиж Совета Безопасности. Я думаю, что все государства-члены Организации Объединенных Наций желают, чтобы Совет Безопасности сохранил свое достоинство и свой престиж.

Я должен признаться, что это письмо меня несколько удивило. Я думаю, что оно отчасти основано на ложных опасениях. На своем последнем заседании по этому вопросу [312-е заседание] Совет Безопасности только предписал Комиссии заняться сперва исследованием кашмирского вопроса, а затем, когда она сочтет целесообразным, изучить и представить доклад по остальным трем вопросам, поднятым делегацией Пакистана.

Совет Безопасности знает, какова позиция моей делегации по этим трем вопросам. Нет надобности повторять то, что я сказал в своем последнем заявлении. Хотя я и не считал необходимым поручать Комиссии все эти три вопроса вместе и хотя я не голосовал за резолюцию [документ S/819], предложенную Председателем, я, признаюсь, не вижу, в чем эту резолюцию можно упрекнуть. Насколько я могу судить, она не заключает в себе никакой критики, направленной против правительства Индии. По-моему, эта процедура во всех отношениях нормальна. Совет Безопасности не обсуждал этих трех вопросов и конечно уж не принимал по ним никакого решения. У Совета Безопасности нет о них

предвзятого мнения. Совет только просил Комиссию продолжать собирать информацию, которая позволила бы ему в нужный момент принять решение. Поэтому я думаю, что письмо премьер-министра Индии отчасти основано на недоразумении.

Если это письмо вызовет горячий спор в Совете Безопасности, то я буду очень сожалеть об этом. Я считаю, что письмо Председателя Совета разъяснило бы этот вопрос. Просто следовало бы сообщить премьер-министру Индии, что Совет Безопасности не принял никакого решения по этим трем вопросам и что он только просил Комиссию собрать информацию и представить доклад, когда она это сочтет нужным.

Такое прямое объяснение устранило бы всякое недоразумение насчет того, что Совет Безопасности будто бы принял уже какое-то решение, или имел намерение набросить тень на правительство Индии или высказать ему неуважение. У нас не было такого намерения и, конечно, такое намерение отнюдь не вытекает из протоколов последнего заседания. Предлагаемая мною процедура разрешит созданный этим письмом вопрос.

Имеется, однако, еще один пункт, которым нам следует заняться. Письмо заканчивается следующими словами: «Если Комиссия посетит Индию, то правительство желало бы заранее ознакомиться с теми вопросами, которые Комиссия желает с ним обсудить».

Что касается этой последней фразы, то я предлагаю, чтобы мы передали это письмо нашей Комиссии с просьбой ответить непосредственно правительству Индии. Комиссия вскоре соберется в Женеве. Сами члены Комиссии, изучив вопросы, о которых идет речь, решат, как им лучше всего действовать. Я считаю, что Совету Безопасности следует разрешить самой Комиссии ответить на этот вопрос. Поэтому я предлагаю, чтобы Председатель дал премьер-министру определенный ответ на первую часть его письма, а вторую часть этого письма следует передать Комиссии с предложением непосредственно ответить на поднятый в ней вопрос.

Я очень надеюсь, что это письмо не послужит причиной горячего спора, который усложнил бы задачу Комиссии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Если никто из представителей не желает выступать по этому вопросу, то я буду считать, что Совет Безопасности согласен с замечаниями представителя Китая, который предлагает, чтобы председатель Совета Безопасности ответил премьер-министру Индии, подтвердив получение его письма и разъяснив ему обе последние резолюции Совета Безопасности, а также чтобы Комиссии было поручено отправиться без промедления к месту своего назначения и начать совещания с правительствами Индии и Пакистана по вопросам, поднятым в этих резолюциях. Одновременно председатель Совета Безопасности должен обратиться к премьер-министру Индии с просьбой повлиять на свое правительство, которое, как известно, является правительством миролюбивого народа, всегда готовым облегчить международные сношения и работу Организации

Объединенных Наций, и просить его своим отношением к задаче Комиссии облегчить ее работу по этим вопросам. В письме должно быть также указано, что в намерения Совета Безопасности не входило критиковать правительство Индии или посягать на суверенитет Индии, Пакистана или какого-либо другого государства. В письме также должна быть выражена надежда, что намерения Совета Безопасности будут рассматриваться обеими сторонами объективно. Также следовало бы просить обе стороны отдать приказ о прекращении огня. Можно сожалеть, что, несмотря на давно уже сделанную Советом Безопасности рекомендацию о прекращении огня в Кашмире [документ S/651], рекомендация эта не была осуществлена и бои в этой стране все еще продолжаются. Поэтому мы надеемся, что Комиссия выедет без промедления и что благодаря ее посредничеству прекратятся те акты насилия, которые все еще имеют место.

Если Совет Безопасности согласен с этой процедурой, то мы можем действовать немедленно. Содержание письма премьер-министра Индии уже было сообщено Комиссии и Комиссия получит инструкции действовать в ускоренном порядке, войти в контакт с правительством Индии и переговорить с премьер-министром о вопросах, упомянутых в последней фразе его письма, в надежде, что возможно будет достигнуть соглашения по этим пунктам.

Х АРСЕ (Аргентина) (говорит по-испански) Председатель предлагает нам принять резолюцию по этому вопросу без голосования. Аргентинская делегация не может согласиться с таким решением. Мы считаем, что Председателю Совета не следует давать разъяснений подобных тем, которые он предлагает сделать. Поэтому мы воздержимся от того, чтобы занять позицию по этому вопросу.

Письмо правительства Индии вполне ясно, в особенности относительно трех спорных вопросов. Однако, я не хочу ни в какой степени мешать Председателю поступать в этом вопросе так, как он желает, особенно после разъяснений, данных делегатом Китая.

Хотя мы и воздерживаемся теперь от выступления по этому вопросу, однако, мы оставляем за собою право высказать наше мнение позднее. Мы уже сообщили нашему правительству содержание нескольких нот индийского правительства, в которых последнее формулирует ряд конкретных оговорок к резолюциям Совета Безопасности. Я ожидаю теперь инструкций своего правительства по этому вопросу.

Я желал бы поэтому совершенно определенно указать, что я не присоединяюсь к решению, которое Совет Безопасности по всей вероятности собирается принять. Я считаю, что Совет Безопасности, отвечая на упомянутое письмо, должен воздержаться от каких-либо разъяснений, особенно от разъяснений того рода, которые предлагаются Председателем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я просил членов Совета Безопасности высказаться по этому вопросу. Только представитель Китая сообщил нам свою точку зрения. Я затем

заметил, что, в случае если никто из остальных членов Совета не желает выступить на эту тему, то имеется для обсуждения лишь одно предложение, именно, предложение представителя Китая. Далее я предложил, если таково желание Совета, резюмировать заключения представителя Китая в виде письма на имя премьер-министра Индии. Теперь, когда представитель Аргентины изложил свое мнение насчет процедуры, которой следовало бы придерживаться в этом вопросе, я хотел бы узнать от него, как должен отнестись Совет Безопасности к полученному нами письму. Я также хотел бы услышать мнение других членов Совета по этому вопросу. Этот вопрос — важный, и я назначил заседание Совета для того, чтобы дать возможность его членам высказать свое мнение и позволить Совету точно определить свою позицию в этом вопросе.

Х АРСЕ (Аргентина) (говорит по-испански) Я желаю лишь добавить, что Председатель и другие члены Совета должны помнить, что моя страна является членом Комиссии. Поэтому мы должны быть очень осторожны в наших выступлениях в Совете. По этой причине я и воздержался от выступления, просто указав, что отношение Председателя к письму, значение которого вполне ясно, мне кажется неправильным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Кажется нет других ораторов, желающих выступить по этому вопросу. Поэтому я считаю, что следует составить ответ премьер-министру Индии и представить этот ответ на одном из ближайших заседаний Совета, чтобы дать возможность всем его членам ознакомиться с ним и утвердить его текст. Мы могли бы одновременно включить в этот ответ некоторые замечания насчет отказа правительства Индии принять резолюцию Совета Безопасности от 3 июня 1948 года [документ S/819]. Отказ этот был ясно выражен.

Что касается других пунктов резолюции о Кашмире от 21 апреля [документ S/726], то я думаю, что Совет Безопасности не имеет намерения их менять или вносить в них поправки. Мне кажется, что Совет предпочитает, чтобы Комиссия сама обсудила с правительствами Индии и Пакистана, а также и со всеми другими заинтересованными сторонами, вопрос об осуществлении положений этой резолюции. Мы составим проект письма и огласим его на одном из ближайших заседаний Совета Безопасности. Я не вижу необходимости назначать особое заседание. Мы можем обсудить этот вопрос на очередном заседании Совета.

Ф ДЖЕССЕП (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски) Я убежден, что члены Совета Безопасности оценят желание Председателя строго придерживаться их директив. Мы так и поняли предложение Председателя о том, что проект письма будет представлен Совету. Однако я хотел бы заметить, что после того, как мы выслушали предложение представителя Китая и заявление представителя Аргентины, что он не будет участвовать в предполагаемых мероприятиях по этому вопросу, другие члены Совета дали свое молчаливое согласие на ранее сделанное предложение Председателя. Предложение это за-

ключается в том, что если никто не возражает, это письмо составит Председатель. Очевидно, что Совет Безопасности желает, чтобы Председатель действовал таким образом. Далее я убежден, что Совет Безопасности питает глубокое доверие к Председателю и знает, что письмо, которое Председатель пошлет от имени Совета, будет вполне отражать мнения, которые были высказаны во время обсуждения этого вопроса.

Мне кажется, что повестка дня Совета Безопасности заполнена до конца недели, письмо же это, о котором говорил Председатель, следует отослать без промедления. Поэтому я надеюсь, что Председатель будет действовать так, как он предполагал с самого начала, и пошлет письмо непосредственно, не представляя его предварительно на рассмотрение Совета Безопасности.

115 Полномочия представителя Соединенных Штатов Америки

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
До того как закрыть настоящее заседание, я хочу просить Помощника генерального секретаря прочитать доклад о полномочиях заместителя представителя Соединенных Штатов Америки Ф Джессепа [документ S/827]

Иван КРНО (Помощник генерального секретаря по правовым вопросам) (*говорит по-английски*) Доклад Генерального Секретаря Пред-

седателю Совета Безопасности о полномочиях заместителя представителя Соединенных Штатов Америки в Совете Безопасности гласит

«Согласно пункту 15 временных правил процедуры Совета Безопасности, имею честь доложить, что мною получена от представителя Соединенных Штатов Америки нота от 4 июня 1948 г с приложением письма государственного секретаря Соединенных Штатов, в котором Ф К Джессеп назначается заместителем представителя Соединенных Штатов в Совете Безопасности»

Я считаю, что это письмо надлежит образом уполномочивает Ф К Джессепа»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Тем не менее мы надеемся, что мы не лишимся ценного сотрудничества У Р Остина. Мы надеемся также, что Ф К Джессеп, будучи профессором международного права, окажется очень полезным Совету Безопасности, особенно в вопросах международного права.

Что же касается главного обсуждавшегося нами вопроса, то я хотел бы сообщить, что при составлении письма премьер-министру Индии мы примем во внимание замечания представителей Китая, Аргентины и Соединенных Штатов Америки. Я считаю, что обсуждение этого вопроса может на этом закончиться.

Заседание закрывается в 3 ч 40 м дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H A Goddard Pty Ltd
255a George Street
Sydney N S W

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S A
Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S A
14 22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio 216
Casilla 972
La Paz

ВЕНЕСУЭЛА

Escritoria Perez Machado
Conde a Pñango 11
Caracas

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boite postale 111 B
Port-au Prince

ГВАТЕМАЛА

Jose Goubaud
Goubaud & Cia Ltda
Sucesor
5a Av Sur No 6 y 9a C P
Guatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana
Calle Mercedes No 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance
d Egypte"
9 Sh Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co
Scindia House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongah Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar
Eymundsonnar
Austurstreti 18
Reykjavik

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd
211 Honan Road
Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria Latina Ltda
Apartado Aereo 4011
Bogota

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San Jose

КУБА

La Casa Belga
Rene de Smedt
O Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beirut

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s Gravenhage

НИКАРАГУА

Ramiro Ramirez V
Agencia de Publicaciones
Managua D N

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Gordon & Gotch Ltd
Waring Taylor Street
Wellington
United Nations Association
of New Zealand
P O Box 1011 G P O
Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr Augustgt 7A
Oslo

ПЕРУ

Libreria internacional
del Peru S A
Casilla 1417
Lima

ПОЛЬША

Społdzielna Wydawnicza
Czytelnik
38 Poznanska
Warszawa

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office
P O Box 569
London SE 1
and at HMSO Shops in
London Belfast Birmingham
Bristol Cardiff Edinburgh
and Manchester

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27 N Y

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Oficina de Representacion
de Editoriales
Av 18 de Julio 1333 Esc 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D P Perez Co
132 Riverside
San Juan Rizal

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2 Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pedone
13 rue Soufflot
Paris V^e

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S A
Lausanne Geneve Vevey
Montreux Neuchatel
Berne Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich

ШВЕЦИЯ

A B C E Fritze s Kungl
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia
Nueve de Octubre 703
Casilla 10 24
Guayaquil

ЭФИОПИЯ

Agence ethiopienne
de publicite
P O Box 8
Addis Abeba

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul 36
Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts
Johannesburg and at
Capetown and Durban